

Kurz-Vita

Christine Blankerts-Strauß

Expertin für Fachübersetzungen Englisch-Deutsch und Deutsch-Englisch

in der Finanzkommunikation, Finanzberichterstattung und Rechnungslegung

Öffentlich bestellte und beeidigte Urkundenübersetzerin

Mitglied im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ)

Hebelstraße 8, 69115 Heidelberg

Tel.: +49(0)6221 453 452

Mail: c.blankerts@team-word.com | <https://team-word.com>

Berufserfahrung

1996 – heute

Freiberufliche Fachübersetzerin | Übersetzungen, Korrektur und Beratung

Schwerpunkt Rechnungslegung, Finanzberichterstattung, Finanzkommunikation:

- Jahresabschlüsse und Bilanzierungsrichtlinien nach HGB, IFRS, US-GAAP; Geschäftsberichte, Prüfungsberichte, Pressemeldungen, Investorenpräsentationen
- Fachartikel zu Wertpapier-/Geldmärkten, Bankenaufsicht, Finanzmarktrichtlinien

Schwerpunkt Gesellschaftsrecht, Bank-/Kapitalmarktrecht, Social Reporting

- Satzungen, Geschäftsführerverträge, Darlehensverträge, NDAs, Codes of Conduct

Zusätzlicher Fachbereich: Wasserbau (Küste/Ästuar, Binnenwasserstraßen, ökologische Durchgängigkeit)

1996 – 2013

Freiberufliche Konferenzdolmetscherin (Simultandolmetschen, Konsekutiv- und Gesprächsdolmetschen) und Fachübersetzerin

Schwerpunkt: Finanzdienstleistungssektor, Automobilindustrie

- Ausschreibungen, IPOs, Vorstands- u. Aufsichtsratssitzungen, Fachkongresse, finanztechnische u. aufsichtsrechtliche Fachtexte

Ausbildung

Universität des Saarlandes

Fachrichtung Angewandte Sprachwissenschaften sowie Übersetzen und Dolmetschen,

Diplom-Dolmetscherin für Englisch und Französisch (1996)

Heriot-Watt University, Edinburgh, UK

Department of Languages & Intercultural Studies (09/1992-05/1993)

École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (ESIT), Sorbonne Nouvelle 3, Paris

(09/1991-05/1992)

Zusatzqualifikation im Bereich Rechnungslegung:

Certificate in International Accounting (CINA®) der Akademie für Internationale

Rechnungslegung Prof. Dr. Leibfried GmbH, Stuttgart, 2012